

Kaitag Dictionary

5,171 lexemes, DB 20.05.2025

The work mainly relies on the speech of the villages Turaga of Irchamul region and Shilyagi of Lower Kattagan region. The core of the lexical database is from work of Gasanova U. U. (2012), with whom we spent countless hours refining the material. Additional resources include the works of Temirbulatova S. M. (2004, 2008, 2021) and Gabibova K. M. (2009).

The dictionary is available in three formats:

- the website [Urssivar.com](https://urssivar.com) for quick view on every device;
- the [PDF document](#) for local storage and printing;
- the [Google Sheet](#) for data analysis and linguistic research.

There're several critical things to work on in the future. First, we need to be urgently gathering more materials. Very little is documented regarding Kaitag language and culture and the older generation is passing away. Second, we need to expand & normalize data on the existing entries. This includes providing usage examples without which the meaning is not fully expressed, and also specifying variants' villages which is crucial for research. Last but not least, more time is needed for the material verification to correct inaccuracies and to resolve the challenges with structure and orthography.

All of that requires crowdsourcing efforts. Those willing to participate can provide their contact info on the [Google Form](#) or get in touch below.

There's much to be done. But for now we can celebrate.

Kind regards,

Mæhæmad, +79995339350, alkaitagi@outlook.com